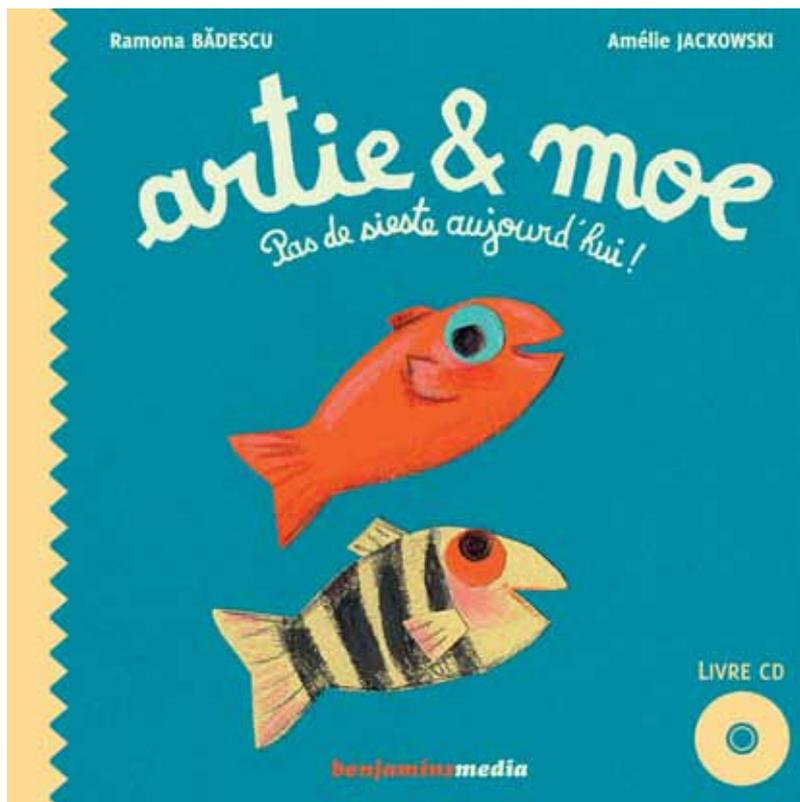


Dossier de presse

octobre 2014

benjaminsmedia



benjaminsmedia

5, rue de l'École de Médecine
34000 Montpellier

Tél : 33 (0) 4 67 52 98 42 / 33 (0) 6 20 97 27 05

Télécopie : 33 (0) 4 67 04 44 00

contact@benjamins-media.org

www.benjamins-media.org



Sommaire

-  Mémo..... p.3
-  Résumé et fiche technique p.4
-  L'auteur et l'illustratrice p.5
-  La création sonore p.8
-  Aperçu du livre p.9
-  Nos actus p.10
-  Benjamins media passe au numérique p.11
-  À (re)découvrir p.12
-  Annexe : communiqué de presse p.13



Nos 3 collections de livres-CD

Taille S, pour les tout-petits dès 15 mois
Taille M, pour les enfants dès 3 ans
Taille L, pour les enfants dès 6 ans

À travers ces 3 collections, **benjaminsmedia** « crée des images à l'oreille des enfants » avec une construction sonore qui complète et éclaire le texte comme le font les images pour les voyants. La conception et la réalisation de la mise en son sont signées Ludovic Rocca.

Depuis mars 2014, Volumen diffuse benjamins media.

Des éditions adaptées

benjaminsmedia édite des livres-CD destinés à tous les enfants depuis 1998.

Sa ligne éditoriale allie un projet artistique et un projet pédagogique original propre au public handicapé visuel grâce au choix des textes, à la mise en forme sonore et à l'association d'un support en braille et gros caractères.

Les versions adaptées de la collection Taille M comportent des pages de jeux en relief.

Le passage au numérique

benjaminsmedia adapte ses livres en version numérique ePub3. Vous pourrez prochainement retrouver sur l'iBookstore les titres suivants :

- *Le monstre mangeur de prénoms*
- *Ours fait ce qu'il veut*
- *C'est pas vrai ! T'as menti !*
- *Un frère en bocal* *
- *Quoi, quoi, quoi ? dit le chat...*

* vidéo de l'adaptation en langue des signes française incluse

Nos partenaires



Ministère de la Culture et de la Communication



Fédération des Aveugles et handicapés visuels de France



Région Languedoc-Roussillon



Fondation SNCF



Fondation Valentin Haüy



Sony France



Ville de Montpellier

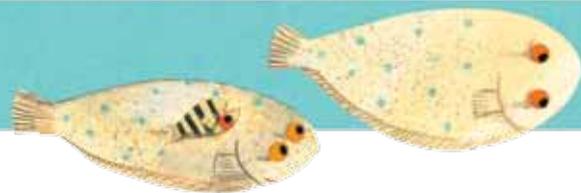
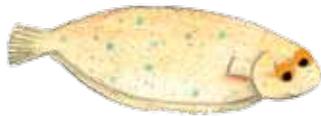


Résumé et fiche technique

Artie et Moe, deux petits poissons inséparables, ne veulent pas faire la sieste aujourd'hui. Ils tournent d'un côté, de l'autre, jouent aux poissons panés, « Chuuuuuuuuut ! », à la carpe, « Chuuuuuuut ! »... Alors, sans bruit, Artie et Moe se glissent hors de la couverture douce pour découvrir ce qui se passe autour...



artie & moe est une histoire douce et délicate sur la soif de découvertes des enfants ; sur leur résistance au sommeil aussi ! et leur esprit d'initiative. Comme Artie et Moe, allez à la rencontre des posidonies, raie étoilée, crevettes grises et autres rougets. À écouter avec masque tuba et un lecteur des CD !



Auteur : Ramona BĂDESCU

Illustratrice : Amélie JACKOWSKI

Conception et réalisation sonore : Ludovic ROCCA

Avec les voix de Justine Boulard, Cyprien, Bérenger et Alice

À partir de 15-20 mois

CD : environ 14 min.

Livre : 48 p. couleurs, format carré 16 x 16 cm

ISBN livre-CD : 978-2-912754-90-5

Prix public TTC : 17 €

ISBN livre-CD braille et gros caractères : 978-2-912754-91-2

Prix public TTC : 19 €

Parution : 9 octobre 2014

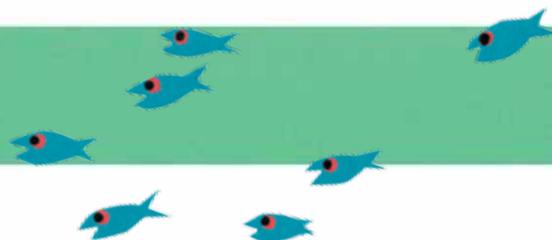
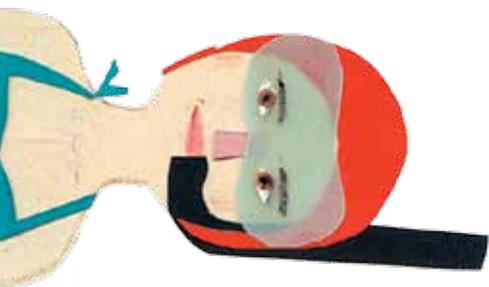




L' auteur et l' illustratrice

L'auteur

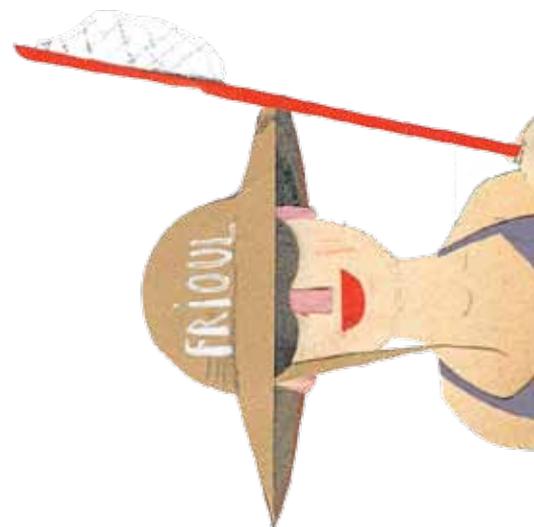
Ramona Bădescu vit au bord de la mer Méditerranée, à Marseille, où, quand elle n'écrit pas des histoires d'éléphants roses, de bêtes poèmes ou des pièces de théâtre, elle chausse ses palmes et son tuba pour rendre visite aux poissons. C'est lors d'une de ces promenades subaquatiques, en compagnie d'Amélie, que lui est venue l'idée d'écrire une histoire sur mesure pour les petits poissons qui ne veulent pas faire la sieste. Ah, il se passe tant de choses sous le miroir de l'eau !



L'illustratrice

Amélie Jackowski vit juste à côté. Elle a réalisé les images de ce livre en papier découpé. À cause de sa vieille voiture qui n'a jamais voulu démarrer pour les emmener à la montagne, Ramona et Amélie ont choisi de prendre le bateau et d'aller sur l'île du Frioul. C'est là-bas, au creux d'une crique, qu'un nuage de bébés castagnoles leur a soufflé cette histoire, *bloup bloup bloup*. C'est vrai.

Pour tout voir en images, rendez-vous sur son site :
<http://www.ameliejackowski.com/>





Questions posées à Ramona Bădescu et à Amélie Jackowski

Expliquez-nous la naissance d'*artie & moe* ? votre envie de travailler ensemble et comment se sont déroulées vos séances de travail ?

Depuis des années, Amélie et moi cherchions une bonne occasion de travailler ensemble. L'invitation de benjamins média a été une chance et nous n'avons pas hésité l'ombre d'une seconde à sauter à l'eau.

Nous avons décidé d'essayer ensemble ma bonne vieille tactique... travailler sans en avoir l'air... Nous allions partir pour la montagne, mais la voiture d'Amélie est tombée en panne. Alors on est parties à quelques kilomètres de chez nous boire des cafés, se baigner, manger des glaces, chausser nos masques et nos tubas... pour que les idées n'aient pas peur, et viennent jusqu'à nous. En réalité, nous gardions l'œil ouvert sous le parasol et notions la moindre idée qui nous passait sous le nez... hop une méduse dessinée, hop, le mot sieste qui apparaît.

Nous avons pris trois beaux jours d'été pour attraper la grande idée et deux ans pour les plus petites... et pour les tisser ensemble.

On a des cahiers entiers plein de crevettes, de bébés castagnoles, et de morceaux d'histoire dans tous les sens... si vous saviez tout ce qu'on a dû abandonner en route !

Mais cet été là, de voyage quotidien en voyage quotidien, nous avons trouvé la bonne idée ! Elle était pourtant là, tellement évidente qu'on ne la voyait plus : la mer !

Nous l'adorons l'une comme l'autre et habitons au bord.

Mais contrairement à moi, Amélie y a grandi. Elle connaissait des noms incroyables comme « posidonies ». Ça m'a fasciné et donné envie d'en savoir plus. Chaque page du livre nous fait découvrir un nouvel animal sous-marin. Pour moi le monde marin est un monde de rêve et une découverte tardive. Alors on s'est mises à rêver sur la vie des poissons qui passaient devant nos masques, dont on découvrait de superbes images au hasard d'un vide grenier... tout en mélangeant ça avec des souvenirs d'enfance, de pique-niques en bord de lac, et d'observations attentives de la vie des minuscules personnes qui nous entourent... et de leurs problèmes à vouloir faire la sieste. Ce livre leur donne l'occasion d'assouvir leur fantasme (échapper à la sieste) tout en montrant le revers de l'aventure...

Est-ce un livre pour les enfants qui ne veulent pas dormir ou qui veulent aller à l'aventure ?

C'est un livre pour les enfants curieux.

La mer est un terrain d'aventure, quel autre endroit aurait pu vous inspirer ?

Tous les autres endroits où il y a des choses à regarder et de la vie qui remue ses fesses !

Amélie, tes illustrations mélangent plusieurs techniques. Peux-tu nous raconter ce que chaque technique apporte à tes réalisations ?

Pour chaque histoire, j'essaie de faire tenir debout un petit monde cohérent dans lequel se promènent et vivent les personnages. La technique je n'y pense pas, les découpages de papiers, la peinture, le crayon se mélangent, c'est plutôt une manière de restituer le plus précisément possible les images que j'ai en tête, sur le papier.



Sur le choix de ces couleurs vives, as-tu hésité ?

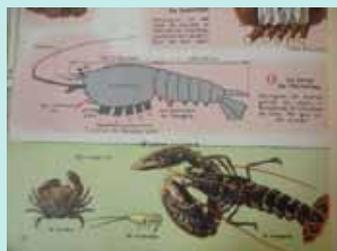
Je n'ai pas hésité, ces couleurs variées répondent pour moi aux temps et aux péripéties de l'histoire.

Nous savons que tu animes des ateliers avec les enfants. Comment arrives-tu à les sensibiliser à ces différentes techniques ?

Lorsque je propose des ateliers, le côté plastique est important mais n'est pas primordial.

Je ne fais pas de « cours » de technique et, si rapporter chez soi un souvenir tangible de ce moment est chouette, je privilégie chez les participants l'observation, la découverte, la réflexion, l'amusement et le partage de ce temps particulier. Faire entrer enfants et adultes dans l'univers d'un livre ou d'un processus de création me plaît beaucoup.

Déclenchements photographiques de notre aventure !



Vide grenier à Gémenos, où nous avons rencontré le homard majestueux...



Exploration d'Aix-en-Provence sous le haut patronage de Cézanne himself!



Île du Frioul, où en plus d'un chapeau et d'un atlas nous trouvâmes l'inspiration...



Gémenos, où au Bar Idéal, nous décidâmes qu'il en sera ainsi! du vent dans les feuilles...



*...et des poissons plein les yeux
une formidable aventure en quelque sorte!*



La création sonore



3 questions posées à Ludovic Rocca, réalisateur sonore de benjamins media

La narration par Justine Boulard est accompagnée de voix d'enfants qui interprètent les poissons : comment se comportent-ils lors de l'enregistrement ? Quelle méthode utilisez-vous pour diriger des enfants ?

Pour *artie & moe*, les enfants se sont vite prêtés au jeu. À tour de rôle dans la cabine d'enregistrement, chacun a interprété les petits personnages de l'histoire. La séance d'enregistrement est organisée comme un jeu, de manière à avoir le plus de décontraction dans la voix, le micro pouvant parfois intimider...

Comment choisis-tu les musiques pour illustrer le texte ?

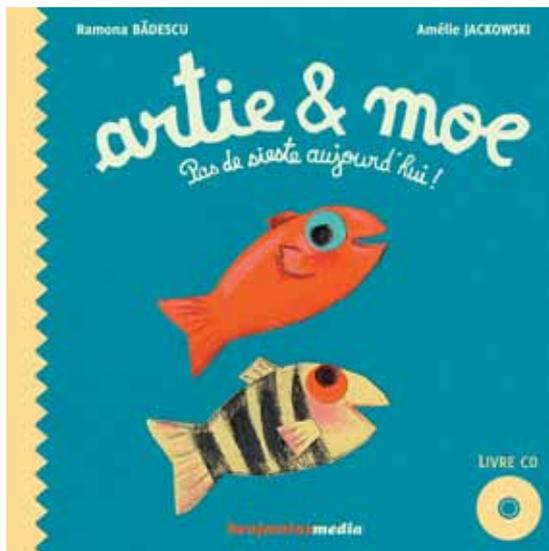
Les musiques d'*artie & moe* sont électro-pop, avec des ambiances riches, des textures sonores assez contemporaines, de manière à signifier la découverte par Artie et Moe d'un monde nouveau, plein de surprises, de variétés.

Peux-tu nous expliquer la démarche de benjamins media au travers de ton travail de mise en sons de textes à destination de tous les enfants ?

Le travail de mise en son a pour objectif de raconter par le son, comme une illustration peut le faire par le biais du visuel, en apportant des informations complémentaires au texte. Le son ne fait pas que raconter, il illustre, il est vecteur d'émotions, de sensations. La réalisation sonore est un moyen supplémentaire de donner du sens au texte, elle peut s'écouter avec ou sans le livre illustré : pas besoin de voir ou de savoir lire, il suffit d'ouvrir ses oreilles...



Aperçu du livre



Retrouvez des extraits audio d'*artie & moe* sur notre site : <http://www.benjamins-media.org/>





Nos Actus

Des salons du livres sur lesquels benjamins media exposera...

Fête du livre de Saint-Etienne (42) du 17 au 19 octobre 2014

Journées du livre jeunesse Éclats de lire de l'île de Noirmoutier (85) du 24 au 26 octobre 2014

Salon du livre de Colmar (67) du 22 au 23 novembre 2014

Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil (93) du 26 novembre au 1er décembre 2014

Festival Tout ouïe à Marne la Vallée (77) les 6 et 7 décembre 2014

Des ateliers que benjamins media animera...

Fabriquer ton premier livre numérique - Médiathèque de la Garde (83), samedi 11 octobre 2014

J'écoute dans le noir - Fête du livre de Saint Etienne (42) du 17 au 19 octobre 2014

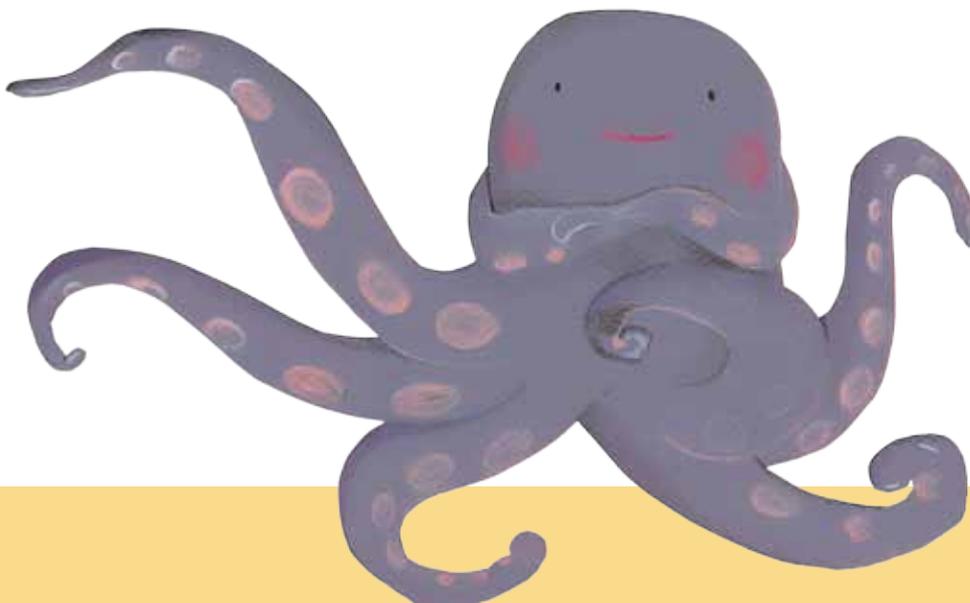
J'écoute dans le noir - Journées du livre jeunesse de l'île de Noirmoutier (85) du 24 au 26 octobre 2014

J'écoute dans le noir et Jeux tactiles, tu tactiles - Médiathèque de Bondy (93), samedi 8 novembre 2014

J'écoute dans le noir - Médiathèque de Portiragnes (34), mercredi 19 novembre 2014

J'écoute dans le noir - Médiathèque de Roussillon en Provence (84), samedi 22 novembre 2014

J'écoute dans le noir - Festival *Tout ouïe* à Marne la Vallée (77), les 6 et 7 décembre 2014



benjaminsmedia passe au numérique

Depuis 2011, benjamins media travaille à un modèle d'adaptation numérique de ses titres à destination d'enfants voyants ou aveugles, entendants ou sourds. Pour ces publics ayant des besoins de supports de lecture différents, l'ePub3 constitue une formidable opportunité : un seul et même fichier pour tous les publics combinant texte écrit, illustrations, réalisation sonore (voix, musique, bruitages), vidéo d'un comédien en langue des signes, braille éphémère, un livre enfin « universel » !

Tous les critères artistiques ont été passés au crible de l'accessibilité : plus que pour d'autres projets ici, les aspects artistiques et pédagogiques sont intimement liés. Un comité de pilotage a été constitué afin de rechercher au mieux de quelle manière orchestrer les 4 médias qui composent cette adaptation : les planches d'illustrations / le texte écrit / l'enregistrement audio / la vidéo du comédien en LSF

Ce comité comprend des pédagogues et des bibliothécaires pour la plupart sourds, travaillant avec des enfants sourds à Paris et à Montpellier (CESDA ; ARIEDA, Visuel LSF, CROP, Bibliothèque Chaptal à Paris).

Pour ce projet, benjamins media a obtenu le soutien de la **Fondation AG2R la Mondiale** et de la **Région Languedoc-Roussillon**.

Voici comment se présente le livre numérique d'*Un frère en bocal* illustré par Aurélie Guillerey -*image a*- :

On peut lire le texte, regarder les planches d'illustrations ainsi que les agrandir au besoin -*image b*-. Un module d'audio-description est inclus.

Deux petits boutons sont visibles en bas de l'écran : le vert avec un visuel de haut-parleur pour lancer le son, le bleu avec un visuel représentant deux mains pour lancer la vidéo. Ces deux boutons ont des interfaces vocales pour les aveugles.

Quand on appuie sur le bouton haut-parleur, le visuel ne bouge pas, l'enregistrement audio est diffusé -*image c*-.

Quand on lance la vidéo, le texte disparaît, puis au bout de 3 secondes l'illustration se réduit à gauche de l'écran et le comédien apparaît sur fond gris à côté de l'illustration -*image d*-.

Mettre la vidéo en LSF sur un fond coloré aurait rendu cette dernière illisible pour de nombreux enfants sourds atteint du syndrome d'Usher pour lesquels il faut créer du contraste en mettant le comédien sur un fond foncé. Il a été également décidé de ne pas associer le son et la vidéo LSF : ce sont deux langages différents qui, chacun, amènent l'enfant à se concentrer de manières diverses. Dans ce livre numérique, chaque langage a sa place et délivre un message différent.



(a)



(c)



(b)



(d)

L'ePub3 *Un frère en bocal* (ISBN : 978 2 912 754 87 5) paraîtra fin octobre 2014 sur l'ibookstore au prix de 9,90 euros.



À (re)découvrir

La collection « **Taille S** » comprend six titres dont *artie & moe*. (Cette collection précède les collections « Taille M » et « Taille L ».) Ce sont des histoires douces, délicates et exigeantes qui aident les enfants à grandir. Elle s'adresse à des enfants à partir de 15-20 mois, public pour lequel peu de livres-CD d'histoires sont proposés. En voici une sélection :



Clic Clac

Clic : une maison à la campagne; un chien aboie. Qui habite là? Clac : Un mouton? Un chat? Un cochon? Clic : Oh! C'est un chien. Le chien est sorti et frappe à la porte de son voisin. Mais qui est son voisin? Clac : Une poule? Un dindon? Un coq? Clic : c'est un canard! Le meilleur ami du chien. Ils vont bricoler ensemble... Et à la fin, tout le monde chante!
Clic Clac est un livre de devinettes sonores où l'enfant va s'amuser, développer son sens de l'écoute et beaucoup apprendre sur ce qui l'entoure.

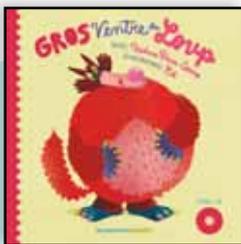
Coups de cœur
2014 :



La Revue des livres pour enfants



Disques pour enfants Académie Charles Cros



Gros ventre du Loup

Cette histoire de Loup commence comme une histoire de loup : Loup a faim ? Il mange ! Ici, une petite fille habillée en rouge, là, un mouton tout blond. Mais le troisième jour, tout dérape.

Alors que Loup guettait, son voisin de gauche passa : « Oh, Loup ! Quelle belle surprise ! » dit le voisin qui regardait son petit ventre rond. « Il est pour quand, ce petit-là ? » Loup regarda son ventre bien rond, il pâlit, il rougit, s'excusa et rentra...

Gros ventre du Loup est une pièce de boulevard ; des portes s'ouvrent, se ferment ; c'est plein de rebondissements et de faux semblants. On ne s'ennuiera pas à suivre les aventures d'un loup très « seventies ».

Coup de cœur
2014 :



Disques pour enfants Académie Charles Cros

Coups de cœur
2013 :

Disques pour enfants Académie Charles Cros

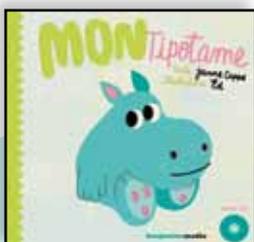
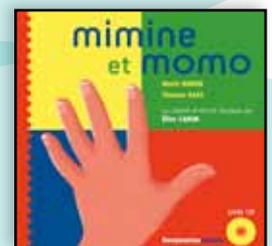


Mimine et Momo
Quand la main droite, Mimine, et Momo la main gauche se rencontrent, elles font la pluie, jouent au fantôme et à l'éventail. Pourtant, si les deux mains se ressemblent, elles ne sont pas pareilles; un pouce va par-ci et l'autre va par-là.

La Revue des livres pour enfants



Mimine et Momo est un livre de musique, de chansons et de gestes qu'on lit de tout son corps.



Mon Tipotame

« Pourquoi Tom ne joue jamais avec moi ? » se demande Poum, le petit hippopotame en caoutchouc bleu. Lassé d'être seul, Poum se rebiffe, saute dans une voiture et fonce chercher des amis au zoo. S'il croise sur sa route, singes, perroquet, lion et même hippopotames, Poum apprendra que l'amitié est parfois là où on ne l'attend plus.

Une histoire pour tout-petits, une promenade en mots, images et sons, qui enchaîne rencontres et amusements... jusqu'à la renversante surprise du retour !

Coups de cœur
2012 :



Disques pour enfants Académie Charles Cros



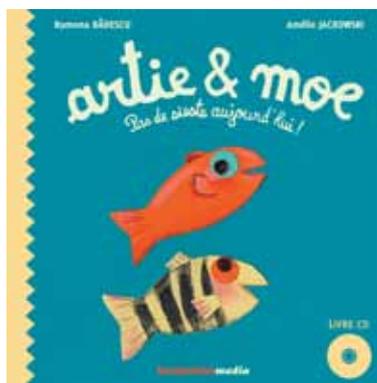
La Revue des livres pour enfants

Nouveau livre-CD benjamins media
collection « **Taille S** »

artie & moe

Résumé : Artie et Moe, deux petits poissons inséparables, ne veulent pas faire la sieste aujourd'hui. Ils tournent d'un côté, de l'autre, jouent aux poissons panés, « Chuuuuuuuuuuut ! », à la carpe, « Chuuuuuuuuuuut ! »... Alors, sans bruit, Artie et Moe se glissent hors de la couverture douce pour découvrir ce qui se passe autour...

artie & moe est une histoire douce et délicate sur la soif de découvertes des enfants ; sur leur résistance au sommeil aussi ! et leur esprit d'initiative. Comme Artie et Moe, allez à la rencontre des posidonies, raie étoilée, crevettes grises et autres rougets. À écouter avec masque tuba et un lecteur des CD !



À partir de 15-20 mois
CD : environ 14 min.
Livre : 48 p. couleurs
format carré 16 x 16 cm
978-2-912754-90-5 : 17 € (livre-CD)
978-2-912754-91-2 : 19 € (livre-CD
braille à gros caractères)
Parution : 09/10/2014

L'auteur

Ramona Bădescu vit au bord de la mer Méditerranée, à Marseille, où, quand elle n'écrit pas des histoires d'éléphants roses, de bêtes poèmes ou des pièces de théâtre, elle chausse ses palmes et son tuba pour rendre visite aux poissons. C'est lors d'une de ces promenades subaquatiques, en compagnie d'Amélie, que lui est venue l'idée d'écrire une histoire sur mesure pour les petits poissons qui ne veulent pas faire la sieste. Ah, il se passe tant de choses sous le miroir de l'eau !

L'illustratrice

Amélie Jackowski vit juste à côté. Elle a réalisé les images de ce livre en papier découpé. À cause de sa vieille voiture qui n'a jamais voulu démarrer pour les emmener à la montagne, Ramona et Amélie ont choisi de prendre le bateau et d'aller sur l'île du Frioul. C'est là-bas, au creux d'une crique, qu'un nuage de bébés castagnoles leur a soufflé cette histoire, *bloup bloup bloup*. C'est vrai. Pour tout voir en images, rendez-vous sur son site: <http://www.ameliejackowski.com/>

À travers ses 3 collections, depuis très très longtemps, benjamins media, éditeur de livres-CD, crée des images à l'oreille des enfants !

Les collections :

Taille S : Des histoires pour les tout-petits. Douces, délicates, exigeantes, elles aideront votre enfant à grandir.

Taille M : Des histoires rigolotes, poétiques, porteuses de sens qui étonneront les apprentis lecteurs.

Taille L : Des histoires plus longues pour les jeunes lecteurs dès 6 ans. Illustrations décalées, plus de sons. C'est comme une bande dessinée sonore !

benjamins media propose aussi des transcriptions braille et gros caractères de toutes ses publications.

benjaminsmedia

Nouvelle adresse:
5, rue de l'École de Médecine
34000 Montpellier

Tél : 33 (0) 4 67 52 98 42
Portable : 33 (0) 6 20 97 27 05
Télécopie : 33 (0) 4 67 04 44 00

contact@benjamins-media.org
www.benjamins-media.org

